



THUASNE

Ortel C4 Rigid

fr	Collier cervical rigide
en	Rigid cervical collar
de	Feste Halskrause
nl	Stijve nekbrace
it	Collare cervicale rigido
es	Collarín cervical rígido
pt	Colar cervical rígido
da	Stiv nakkekrave
fi	Jäykkä kaulatuki
sv	Rigid nackkrage
el	Αυθενικό κολάρο σκληρό
cs	Pevný krční límec
pl	Kołnierz sztywny do unieruchomienia szyi
lv	Stingra kakla ortoze
lt	Standus kaklo įtvaras
et	Jäik emakakaela krae
sl	Opornica za vrat, toga
sk	Anatomicky tvarovaná penová opora
hu	Kemény nyakmerevítő
bg	Твърда цервикална яка
ro	Guler cervical rigid
ru	Жесткий шейный воротник
hr	Tvrda ortoza za vratnu kralježnicu
zh	硬质颈圈
ar	طوق العنق صلب



S	7,50 - 8,75 cm
M	8,75 - 10 cm
L	10 - 11,25 cm
XL	11,25 - 12,50 cm



© Thuasne - 6166102 (2022-03)
© Studio Caterin



THUASNE
120, rue Marius AUFAN
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com



UK Responsible Person (UKRP) :
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF,
United Kingdom

	S	7,50 - 8,75 cm
	M	8,75 - 10 cm
	L	10 - 11,25 cm
	XL	11,25 - 12,50 cm



fr	Hauteur de cou
en	Neck height
de	Halshöhe
nl	Hoogte van de nek
it	Altezza del collo
es	Altura del cuello
pt	Altura do pescoço
da	Halsens højde
fi	Kaulan korkeus
sv	I höjd med halsen
el	Ύψος λαιμού
cs	Výška krku
pl	Wysokość szyi

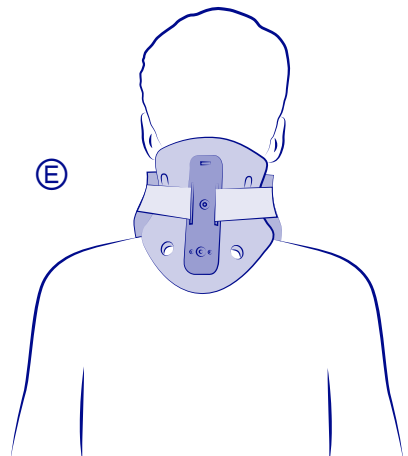
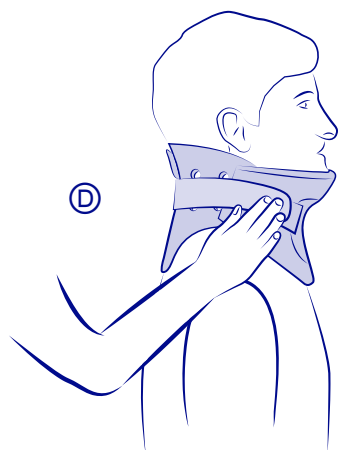
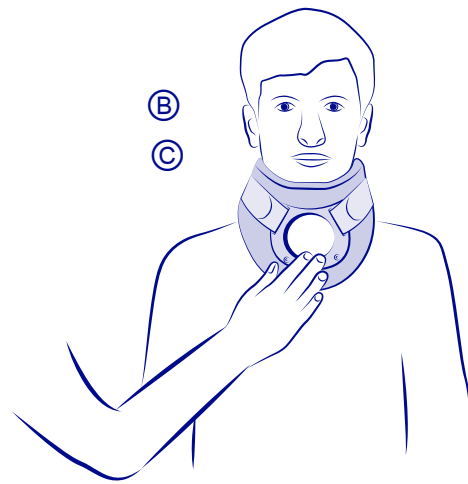
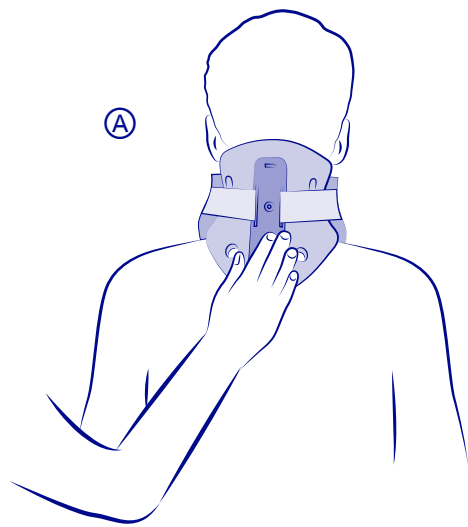
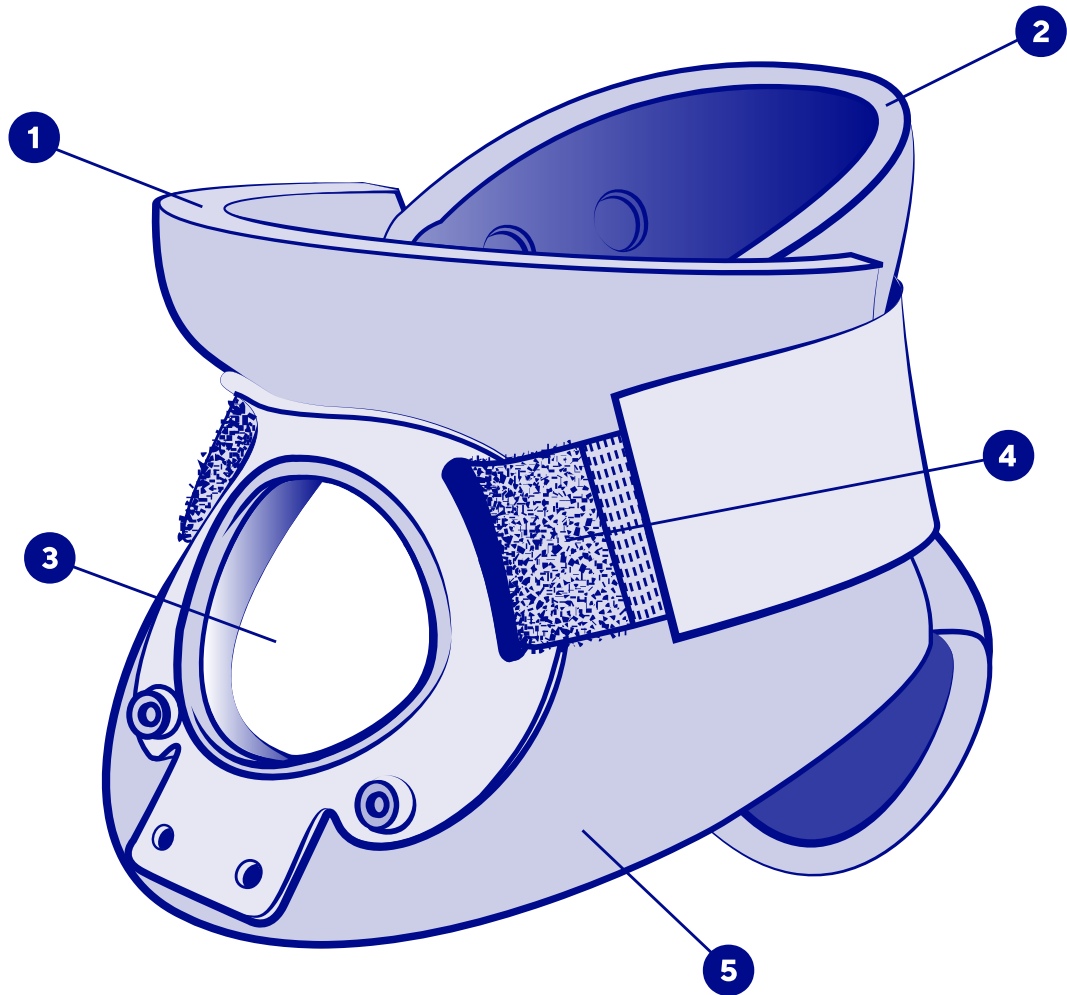
lv	Kakla augstums
lt	Kaklo aukštis
et	Kaela pikkus
sl	Dolžina vratu
sk	Výška krku
hu	Nyak magassága
bg	Височина на яката
ro	Înălțimea gâtului
ru	Высота шеи
hr	Visina vrata
zh	颈高
ar	ارتفاع العنق

fr	Immobilisation
en	Immobilisation
de	Ruhigstellung
nl	Immobilisatie
it	Immobilizzazione
es	Inmovilización
pt	Imobilização
da	Støtte
fi	Immobilisoi
sv	Immobilisering
el	Ακινητοποίηση
cs	Znehybnění
pl	Unieruchomienie
lv	Imobilizācija
lt	Imobilizavimas
et	Liikumatuks muutmine
sl	Imobilizacija
sk	Imobilizácia
hu	Rögzítés
bg	Обездвижаване
ro	Imobilizare
ru	Иммобилизация
hr	Imobilizacija
zh	固定
ar	الثبت



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flergangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinnällinen laite	Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλαπλή χρήση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacientas - daugkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználató	Figyelmesen olvassa el a betegtájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократна употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitajte priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar		جهاز طبي	اقرأ بعناية هذا الدليل





fr

COLLIER CERVICAL RIGIDE

Description/Destination

2 coques moulées de forme anatomique, en mousse hypoallergique :

-1 coque antérieure avec appui mentonnier et sternal ①

-1 coque postérieure avec appui occipital et dorsal haut ②

Ouverture antérieure trachéale. ③

Réglage précis par auto-agrippant. ④

Radio-transparent. ⑤

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Coton - polyamide - polyéthylène - polypropylène.

Propriétés/Mode d’action

Immobilisation du rachis cervical.

Indications

Radiculopathie cervicale.

Spondylose cervicale.

Fractures cervicales stables.

Usage postopératoire.

Coup du lapin.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d’allergie connue à l’un des composants.

Ne pas utiliser en cas de blessures traumatiques : entorse grave, fracture instable.

Ne pas utiliser en port prolongé sans surveillance médicale.

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Précautions

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d’utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d’inconfort, de gêne importante, de douleur, de sensations anormales, consulter un professionnel de santé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des ta illes.

Vérifier l’intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Il est recommandé qu’un professionnel de santé supervise la première application.

Pour des raisons d’hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif s’il est endommagé.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d’application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d’assurer un soutien sans compression excessive.

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d’un véhicule.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Le port d’un collier cervical peut entraîner des faiblesses des muscles du cou.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l’objet d’une notification au fabricant et à l’autorité compétente de l’État Membre dans lequel l’utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d’emploi/Mise en place

Appliquer la partie arrière du collier sur le cou du patient. ④

Appliquer la partie avant du collier avec le menton posé sur l’appui prévu à cet effet. Centrer le collier pour avoir un alignement neutre. ⑥⑥

Fermer l’auto-agrippant : la partie avant chevauche la partie arrière. ⑥

Prendre garde à ne pas trop serrer la sangle. ⑥

Entretien

Voir étiquette produit. Fermer les auto-agrippants avant lavage. Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Sécher loin d’une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l’emballage d’origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2003

Conserver cette notice.

en

RIGID CERVICAL COLLAR

Description/Intended users

2 anatomically-shaped moulded shells, made of hypoallergenic foam:

-1 anterior shell, with chin sternal support ①

-1 posterior shell, with occipital and upper dorsal support ②

Anterior tracheal opening. ③

Precise self-fastening adjustment. ④

X-ray compatible. ⑤

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Cotton - polyamide - polyethylene - polypropylene.

Properties/Mode of action

Immobilisation of the cervical spine.

Indications

Cervical radiculopathy.

Cervical spondylosis.

Stable cervical fractures.

Post-operative use.

Whiplash.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in the event of traumatic injuries: severe sprain, unstable fracture.

Do not use for prolonged wear without medical supervision.

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Precautions

Strictly comply with your healthcare professional’s prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, abnormal sensations, consult a healthcare professional.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

Verify the product’s integrity before every use.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device if it is damaged.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

It is recommended to adequately tighten the device to achieve support without excessive compression.

Do not wear the product when driving a vehicle.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters,etc.) or wounds of various degrees of severity.

Wearing a cervical collar may cause some weakness of the neck muscles.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Apply the back part of the collar over the patient’s neck. ④

Apply the front part of the collar with the chin resting on the rest provided for this purpose. Center the collar to ensure alignment in a neutral position. ⑥⑥

Close the self-fastener: the front part overlaps the back part. ⑥

Ensure the strap is not fastened too tight. ⑥

Care

See product label. Close the self-fastening tabs before washing. Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet.

de

FESTE HALSKRAUSE

Beschreibung/Zweckbestimmung

2 anatomisch geformte Formschalen aus hypoallergenem Schaumstoff:

-1 vordere Schale mit Kinn- und Brustbeinstütze ①

-1 hintere Schale mit Hinterhaupts- und oberer Rückenstütze ②

Vordere Trachealöffnung. ③

Präzise Anpassung durch Klettverschluss. ④

Röntgenfähig. ⑤

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Baumwolle - Polyamid - Polyethylen - Polypropylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Ruhigstellung der Halswirbelsäule.

Indikationen

Zervikale Radikulopathie.

Zervikale Spondylose.

Stabile HWS-Frakturen.

Postoperative Anwendung.

Schleudertrauma.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht bei traumatischen Verletzungen verwenden: schwere Verstauchungen, instabile Brüche.

Längeres Tragen nicht ohne ärztliche Aufsicht.

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Vorsichtsmaßnahmen

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unbehagen, großen Beschwerden, Schmerzen oder ungewohnten Empfindungen wenden Sie sich bitte an eine medizinische Fachkraft.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster...) nicht anwenden.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Unterstützung ohne übermäßigen Druck zu gewährleisten.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Das Tragen einer Halskrause kann zu einer Schwächung der Halsmuskeln führen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Den hinteren Teil der Halskrause am Genick des Patienten anbringen. ④

Den vorderen Teil der Halskrause mit dem auf der hierfür vorgesehenen Stütze liegenden Kinn anbringen. Die Halskrause auf eine neutrale Position zentrieren. ⑥⑥

Klettverschluss schließen: der vordere Teil überlappt den hinteren Teil. ⑥

Darauf achten, den Riemen nicht zu straff anzuziehen. ⑥

Pflege

Siehe Produktetikett. Klettverschlüsse vor dem Waschen schließen. Handwäsche. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht für Wäschetrockner geeignet. Nicht bügeln. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

STIJVE NEKBRACE

Omschrijving/Gebruik

2 anatomische schalen, gemaakt van hypoallergeen schuimrubber:

-1 schaal aan de voorzijde met kinsteun en sternale steun ①

-1 schaal aan de achterzijde met steun voor het achterhoofd en de bovenrug ②

Tracheale opening aan de achterzijde. ③

Nauwkeurige afstelling dankzij klittenbandsluiting. ④

Radiotransparant. ⑤

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Katoen - polyamide - polyethyleen - polypropyleen.

Eigenschappen/Werking

Immobilisatie van de cervicale wervelkolom.

Indicaties

Cervicale radiculopathie.

Cervicale spondylose.

Stabiele wervelfracturen.

Postoperatief gebruik.

Whiplash.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Niet gebruiken in het geval van traumatische letsels: ernstige verstuijing, instabiele breuk.

Gebruik het hulpmiddel niet voor langdurig dragen zonder medisch toezicht.

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.

Voorzorgsmaatregelen

Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

Ingeval van hinder, gebrek aan comfort, pijn, of abnormaal gevoel, een zorgprofessional raadplegen.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt.

Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Het dragen van een nekbrace kan een verzwakking van de halsspieren veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebbruiksaanwijzing

Breng het voorste deel van de nekbrace aan op de nek van de patiënt. ④

Breng het achterste deel van de nekbrace aan en plaats daarbij de kin op de daarvoor voorziene steun. Zorg ervoor dat de nekbrace zich mooi in het midden bevindt voor een neutrale uitlijning. ⑥⑥

De klittenband sluiten: het voorste deel overlapt het achterste deel. ⑥

De riem niet te hard aanspannen. ⑥

Verzorging

Zie productetikett. Sluit de klittenbandsluitingen voor elke wasbeurt. Handwasbaar. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen

(chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

	Deze gebruiksaanwijzing bewaren.
---------------	----------------------------------

it

COLLARE CERVICALE RIGIDO

Descrizione/Destinazione d'uso

2 valve modellate anatomicamente, in schiuma ipoallergenica:

-1 valva anteriore con appoggio per il mento e lo sterno 🅑

-1 valva posteriore con appoggio occipitale e dorsale alto 🅒

Foro tracheale anteriore. 🅓

Regolazione precisa mediante autoadesivo. 🅔

Radiotrasparente. 🅕

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Cotone - poliammide - polietilene - polipropilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Immobilizzazione del rachide cervicale.

Indicazioni

Radicolopatia cervicale.

Spondilosi cervicale.

Fratture cervicali stabili.

Uso postoperatorio.

Colpo di frusta.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non utilizzare in caso di lesioni traumatiche: distorsione grave, frattura instabile.

Non utilizzare per un periodo di tempo lungo senza controllo medico.

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Precauzioni

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di disagio, fastidio rilevante, dolore o sensazioni anomale, consultare un professionista sanitario.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Si raccomanda di regolare il dispositivo in maniera tale da garantire un corretto sostegno senza eccessiva compressione.

Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile. L'utilizzo di un collare cervicale può provocare debolezza dei muscoli del collo.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Applicare la parte posteriore del collare sul collo del paziente. 🅑

Applicare la parte anteriore del collare con il mento poggiato sull'apposito appoggio. Centrare il collere per ottenere un allineamento neutro. 🅒🅓

Chiudere l'autoadesivo: la parte anteriore si sovrappone alla parte posteriore. 🅔

Fare attenzione a non stringere troppo la cinghia. 🅕

Pulizia

Vedere l'etichetta del prodotto. Chiudere le strisce adesive prima del lavaggio. Lavabile a mano. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

	Conservare queste istruzioni.
---------------	-------------------------------

es

COLLARÍN CERVICAL RÍGIDO

Descripción/Uso

2 carcacas moldeadas de forma anatómica, de espuma hipoaérgenica:

-1 carcasa anterior con apoyo mentoniano y esternal 🅑

-1 carcasa posterior con apoyo occipital y dorsal alto 🅒

Abertura anterior traqueal. 🅓

Ajuste preciso mediante autoadherente. 🅔

Radiotransparente. 🅕

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Algodón - poliamida - polietileno - polipropileno.

Propiedades/Modo de acción

Inmovilización del raquis cervical.

Indicaciones

Radiculopatía cervical.

Espondilosis cervical.

Fracturas cervicales estables.

Uso posoperatorio.

Golpe cervical.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes. No utilizar en caso de lesiones traumáticas: esguince grave, fractura inestable.

No utilizar para un uso prolongado sin supervisión médica.

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

Precauciones

Sequir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor o sensaciones anómalas, consulte a un profesional sanitario.

Elija la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilice el dispositivo si está dañado.

No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para garantizar una sujeción sin una compresión excesiva.

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

El uso de un collarín cervical puede acarrear la debilidad de los músculos del cuello.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Aplicar la parte trasera del collarín sobre el cuello del paciente. 🅑

Aplicar la parte delantera del collarín con el mentón apoyado en el apoyo previsto para ello. Centrar el collarín para obtener una alineación neutra. 🅒🅓

Cerrar el autoadherente: la parte delantera se superpone a la parte trasera. 🅔

Tener cuidado de no apretar demasiado la correa. 🅕

Mantenimiento

Ver etiqueta del producto. Cierre las piezas autoadherentes antes del lavado. Lavable a mano. No lavar en seco. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No seque en secadora. No planche. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiator, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Almacene a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

	Conserve estas instrucciones.
---------------	-------------------------------

pt

COLAR CERVICAL RÍGIDO

Descrição/Destino

2 estruturas moldadas de forma anatómica, em espuma hipoaérgenica:

-1 estrutura anterior com apoio para o queixo e esterno 🅑

-1 estrutura posterior com apoio occipital e dorsal elevado 🅒

Abertura anterior traquial. 🅓

Ajustes precisos através de partes autofixantes. 🅔

Radiotransparente. 🅕

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Algodão - poliamida - polietileno - polipropileno.

Propriedades/Modo de ação

Imobilização da coluna cervical.

Indicações

Radiculopatia cervical.

Espondilose cervical.

Fraturas cervicais estáveis.

Utilização pós-operatória.

Lesão por golpe de chicote.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilizar em caso de lesões traumáticas: entorse grave, fratura instável.

Não utilizar em uso prolongado sem vigilância médica.

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Precações

Manten-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de incómodo grave, de dor, de sensações anormais, consultar um profissional de saúde.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir um suporte sem compressão excessiva.

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

O uso de um colar cervical pode provocar debilidade muscular do pescoço.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Aplicar a parte traseira do colar no pescoço do paciente. 🅑

Aplicar a parte dianteira do colar com o queixo sobre o apoio previsto para o efeito. Centrar o colar para obter um alinhamento neutro. 🅒🅓

Fechar o autofixante: a parte da frente sobrepõe a parte traseira. 🅔

Ter o cuidado de não apertar demasiado a correia. 🅕

Conservação

Ver a etiqueta do produto. Fechar os autofixantes antes da lavagem. Lavável na mão. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Secar longe de fontes diretas de calor (radiator, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

	Conservar estas instruções.
---------------	-----------------------------

da

STIV NAKKEKRAVE

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

2 støbte skaller med anatomisk form, hypoallergisk skum:

-1 anterior skal med hagestøtte og sternal støtte 🅑

-1 posterior skal med occipital støtte og høj dorsal støtte 🅒

Anterior tracheal åbning 🅓

Præcis justering med burrebånd. 🅔

Røntgentransparent. 🅕

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Bomuld - polyamid - polyethylen - polypropylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Immobilisering af den cervikale del af columnaa.

Indikationer

Cervikal radikulopati.

Cervikal spondylose.

Stabile cervikale frakturer.

Postoperatorisk anvendelse.

Piskesmæld.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud. Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Brug ikke produktet i tilfælde af traumatiske skader: Alvorlig forstuvning, ustabil fraktur.

Må ikke bæres i en længere periode uden medicinsk overvågning. Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Forholdsregler

Den sundhedsfaglige persons ordinerng og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, større gener, smerter eller unormale følelser, kontakt en sundhedsfaglig person.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en støtte uden overdreven kompression.

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Brugen af en nakkekrave kan medføre en svækkelse af nakkemusklerne.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Sæt kravens bageste del på patientens nakke. 🅑

Sæt kravens forreste del på med hagen placeret på den forudsete hagestøtte. Centrér kraven, således at der opnås en neutral opstilling. 🅒🅓

Luk burrebåndet: den forreste del overlapper den bageste del. 🅔

Pas på ikke at stramme stroppen for meget. 🅕

Pleje

Se etiketten på produktet. Luk burrebåndene før vask. Kan vaskes i hånden.
Må ikke kemisk renses.
Brug ikke rensesmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.)
Må ikke tørretumbles.
Må ikke stryges.
Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).
Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Gem denne vejledning.

fi

JÄYKKÄ KAULATUKI

Kuvaus/Käyttötarkoitus

2 anatomisesti muotoiltua valettua runko-osaa hypoallergeenisesta vaahdosta

-1 eturunko, jossa leuka- ja rintalastatuki **1**

-1 takarunko, jossa takaraivo- ja yläkaulatuki **2**

Etupuolella trakeaaliuukko **3**

Tarikka säätö tarrahihnalla. **4**

Röntgensäteilyn läpäisevä **5**

Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Rakenne

Puuvilla - polyamidi - polyeteeni - polypropeeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Kaularangan immobilisaatio.

Käyttöaiheet

Servikaalinen radikulopatia.

Servikaalinen spondyloosi.

Stabiilit servikaaliset murtumat.

Leikkauksen jälkeinen käyttö.

Piiskaniskuvamma.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Ei saa käyttää traumaattisten vammojen yhteydessä: vakava nyrjähdys, epävakaa murtuma.

Älä käytä pitkään ilman lääkärin valvontaa.

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma.

Varotoimet

Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.

Jos tuote on epämukava, se aiheuttaa merkittävää haittaa, kipua tai epätavanomaisia tuntemuksia, kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Kiristä tuote sopivasti niin, että se on tukeke puristamatta kuitenkaan liikaa.

Älä käytä välinettä ajon aikana.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaulatuen käyttö voi aiheuttaa kaulan lihasten heikkoutta.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asetaminen

Aseta tuen takaosa potilaan kaulalle. **4**

Aseta tuen etuosa ja leuka sille tarkoitettu tuelle. Keskitä tuki neutraaliin kohdistuksen aikaansaamiseksi. **3** **5**

Kiinnitä tarra: etuosa tulee takaosan päälle. **2**

Varo kiristämästä hihnaa liikaa. **2**

Hoito

Katso tuotteen etikettiä. Sulje tarraikiinnikkeet ennen pesua. Käsin pestävä. Ei saa kuivavestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silitää. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

RIGID NACKKRAGE

Beskrivning/Avsedd användning

2 anatomiskt formade skal med allergivänligt skum:

-1 främre skal med stöd för haka och sternalt stöd **1**

-1 bakre skal med stöd för nacken och den övre delen av ryggen **2**

Främre luftfrysöppning. **3**

Exakt justering med karbonband. **4**

Radiotransparent. **5**

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Bomull - polyamid - polyeten - polypropylen.

Egenskaper/Verknings sätt

Immobilisering av halskotan.

Indikationer

Cervikal radikulopati.

Cervika spondylos.

Stabila cervikala frakturer.

Användning efter operation.

Pisksårtskada.

Kontraindikationer

Applciera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnenä.

Får ej användas vid allvarliga traumatiska skador: kraftigt vrickning, instabil fraktur.

Använd inte under långvarigt slitage utan medicinsk övervakning.

Får ej användas vid osäker diagnos.

Försiktighetsåtgärder

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Vid obehag, betydande besvär, smärta eller onormala förmimmelser bör vårdpersonal kontaktas.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Av hygien- och prestandanskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Får ej användas om produkten är skadad.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Dra åt produkten lagom mycket för att uppnå stöd utan att dra åt för mycket.

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Användning av nackkrage kan leda till svaghet i nackmusklerna. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/ användning

Applicera kragens bakre del på patientens nacke. **4**

Applicera kragens främre del med hakan vilande på det stöd som är avsett för detta ändamål. Centrera kragen så att den är neutral. **3** **5**

Stäng kardborrebandet: den främre delen överlappar den bakre delen. **2**

Kontrollera att remmen inte dras åt för hårt. **2**

Skötsel

Se produktetiketten. Förslut kardborrebanden före tvätt. Handtvätt. Får ej kemtvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköjmedel eller alltför starka produkter (med klör). Får ej tortkumlas. Får ej strykas. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmeällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel.

el

ΑΥΧΗΝΙΚΟ ΚΟΛΑΡΟ ΣΚΛΗΡΟ

Περιγραφή/Σημειο εφαρμογής

2 μορφοποιημένα κελύφη ανατομικού σχήματος, από υποαλλεργικό αφρό:

-1 πρόσθιο κέλυφος με στήριξη πηγυοιού και στέρνου **1**

-1 οπίσθιο κέλυφος με ινιακή και άνω ραχιαία στήριξη **2**

Πρόσθιο τραχειακό άνοιγμα. **3**

Ακριβής ρύθμιση με αυτοκόλλητα. **4**

Διαπερατό στις ακτίνες Χ. **5**

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Βαμβάκι - πολυαμίδιο - πολυαιθυλένιο - πολυπροπυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ακινητοποίηση της αυχενικής μοίρας της σπονδυλικής στήλης.

Ενδείξεις

Αυχενική ριζοπάθεια.

Αυχενική σπονδυλώση.

Σταθερά αυχενικά κατάγματα.

Μετεχειρητική χρήση.

Αυχενική κάκωση (φαινόμενο του μαστιγίου).

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση τραυμάτων: σοβαρό διάστρεμμα, ασταθές κάταγμα.

Μην χρησιμοποιείτε για παρατεταμένο διάστημα χωρίς ιατρική επίβλεψη.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Προφυλάξεις

Τηρείτε αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συστάται ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση ενόχλησης, έντονης δυσφορίας, πόνου ή μη φυσιολογικών αισθήσεων, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέκοντας στον πίνακα μεγεθών.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς το προϊόν προκειμένου να εξασφαλίσετε υποστήριξη χωρίς υπερβολική συμπίεση.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πηλγές διαφορετικής εντάσεως.

Η χρήση αυχενικού κολάρου ενδέχεται να οδηγήσει σε αδυναμία των μυών του λαιμού.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μελούς στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Εφαρμόστε το πίσω τμήμα του κολάρου στον αυκένα του ασθενούς. **4**

Εφαρμόστε το πρόσθιο τμήμα του κολάρου με το πηγυόνη να ακουμπά στην ειδικά σχεδιασμένη στήριξη. Κεντράρετε το κολάρο ούτως ώστε να υπάρχει ουδέτερη ευθυγράμμιση. **3** **5**

Ανοίξτε το αυτοκόλλητο: το πρόσθιο τμήμα κλείνει εν μέρει το πίσω τμήμα. **2**

Προσέχετε να μην σφίξετε πολύ τον ιμάντα. **2**

Συντήρηση

Βλ. etikéta προϊόντος. Κλείστε τις αυτοκόλλητες επιφάνειες πριν από το πλύσιμο. Πλένεται στο χέρι. Μην υποβάλετε σε στενό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μη σιδερώνετε. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

PEVNÝ KRČNÍ LÍMEC

Popis/Použití

2 anatomicky tvarované skořepiny z hypoalergenní pěny:

-1 přední skořepina s podpěrou brady a hrudní kosti **1**

-1 zadní skořepina s vysokou tylní a hřbetní oporou **2**

Přední tracheální otvor. **3**

Přesné nastavení pomocí suchého zipu. **4**

Průhledné pro rentgen. **5**

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Bavlna - polyamid - polyethylen - polypropylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Immobilizace krční páteře.

Indikace

Cervikální radikulopatie.

Cervikální spondylóza.

Stabilní zlomeniny krční páteře.

Pooperační použití.

Poranění prudkým pohybem.

Kontraindikace

Nepříkládájte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívat v případě traumatických poranění: těžký výron, nestabilní zlomenina.

Nepoužívejte k dlouhodobému nošení bez lékařského dohledu.

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Upozornění

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

V případě nepohodlí, značných obtíží, bolesti nebo neobvyklých pocitů se poradte se zdravotníkem.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že poskytuje oporu, aniž by přilís stahovala.

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Nošení krčního límce může vést k oslabení krčních svalů.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Přiložte zadní část límce na krk pacienta. **4**

Přední část límce přiložte bradou k podpěře, která je k tomu určena. Límec vycentrujte tak, aby byl uprostřed v neutrální poloze. **3** **5**

Zapněte suchý zip tak, aby přední část překrývala zadní část. **2**

Pozor, pásek příliš neutahujte. **2**

Údržba

Viz výrobní štítek. Před praním zavřete suché zipy. Lze prát v ruce. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit nalezato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte.

pl

KOŁNIERZ SZTYWNY DO UNIERUCHOMIENIA SZYI

Opis/Przeznaczenie

2 anatomicznie ukształtowane skorupy z hipoalergicznzej pianki:

-1 skorupa przednia z podpórką na podbródek i mostek **⓫**

-1 skorupa tylna z wysokim wsparciem potylicznym i grzbietowym **Ⓜ**

Otwarcie przednie na tchawicę. **⓫**

Precyzyjna regulacja dzięki rzepom. **⓫**

Przepuszczające radiopromieniowanie. **Ⓜ**

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Bawełna – poliamid – polietylen – polipropylen.

Właściwości/Działanie

Unieruchomienie kręgosłupa szyjnego.

Wskazania

Radikulopatia szyjna.

Spondyloza szyjna.

Stabilne złamania szyjne.

Stosowanie pooperacyjne.

Uraz kręgosłupa szyjnego.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w przypadku urazów, takich jak: silne skręcenie, złamanie niestabilne.

Nie stosować przez dłuższy czas bez nadzoru lekarza.

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Konieczne środki ostrożności

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W przypadku dyskomfortu, poważnej uciążliwości, bólu, nieodczynnego odczucia należy skontaktować się z lekarzem. Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Zalecane jest odpowiednie docignięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić podtrzymanie bez nadmiernego uciśnięcia.

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Noszenie kołnierza szyjnego może prowadzić do osłabienia mięśni szyi.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Założyć tylną część kołnierza na szyję pacjenta. **⓫**

Założyć przednią część kołnierza z brodą opartą na podpórcie przewidzianej do tego celu. Wyśrodkować kołnierz, aby uzyskać wyrównanie neutralne. **ⓂⓂ**

Zapiąć rzep; jego przednia część zachodzi na tylną. **Ⓜ**

Należy uwożać, aby nie zacisnąć paska zbyt mocno. **Ⓜ**

Utrzymanie

Patrz etykieta produktu. Przed praniem należy zapiąć rzepy. Nadaje się do prania ręcznego. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję.

Iv

STINGRA KAKLA ORTOZE

Apraksts / paredžētais mērķis

2. anatomiski veidotai formas apvalki, kas izgatavoti no hipoalerģiskām putām:

-1 priekšējais apvalks ar zoda un krūšu kaula atbalstu **⓫**

-1 aizmugurējais apvalks ar augstu pakauša un muguras atbalstu **Ⓜ**

Trahejas priekšējais atvērums. **⓫**

Precīza regulēšana ar pašlīpošu aizdari. **⓫**

Radiācijas starus caurlaidoša. **Ⓜ**

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērķimati atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Kokvilna - poliamīds – polietilēns - polipropilēns.

Īpašības / darbības veids

Kakla mugurkaula imobilizācija.

Indikācijas

Kakla skriemeļu radikulopātija.

Kakla skriemeļu spondilozē.

Stabili kakla skriemeļu lūzumi.

Lietošana pēc operācijas.

Atsītiēna trieciēns.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet traumatisku ievainojumu gadījumā: smags sastiepums, nestabils lūzums.

Nelietojiet ilgstoši bez ārsta uzraudzības.

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Piesardzība lietošanā

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Ja rodas diskomforta sajūta, nopietns kairinājums, sāpes, neparastas sajūtas, sāzinieties ar veselības aprūpes speciālistu. Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu atbalstu, neradot pārmērīgu spiedienu.

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tuļznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Kakla ortozes nēsāšana var izraisīt kakla muskuļu vājumu.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilkšana/lietošana

Uzlieciet ortozes aizmugurējo daļu uz pacienta kakla. **⓫**

Uzlieciet ortozes priekšējo daļu, atbalstot zodu uz tam paredzētā atbalsta. Centrējiet ortozi, lai iegūtu neitrālu izlīdzinājumu. **ⓂⓂ**

Aiztaisiet pašlīpošo aizdari: priekšējā daļa pārklājas ar aizmugurējo daļu. **Ⓜ**

Ievērojiet piesardzību, lai nepievilktu pārāk stipri. **Ⓜ**

Kopšana

Skatīt ierīces etiķeti. Pirms mazgāšanas aizveriet pašlīpošās aizdāres. Mazgāt ar rokām. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nelietojiet velas žāvētāju. Negludiniet. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātū.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

STANDUS KAKLO ĪTVARAS

Aprašymas ir paskirtis

2. anatomines formos alergijos nesukeliančio putplasčio korpuso detalės:

-1 priekinė detalė su smakro ir krūtinkaulio atrama **⓫**

-1 užpakalinė detalė su aukšta pakaušio ir nugaros atrama **Ⓜ**

Priekinė anga trachėjos srityje. **⓫**

Tikslus reguliavimas kibiją juosta. **Ⓜ**

Laidūs rentgeno spinduliams. **Ⓜ**

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Medvilnė - poliamidas - polietilenas - polipropilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Kaklo imobilizavimas.

Indikacijos

Kaklo radikulopatija.

Kaklo spondilozė.

Stabiliūs kaklo lūžiai.

Naudojimas po operacijos.

Kaklo trauma.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Netinka naudoti esant sužalojimams dėl traumų – stipriam patempimui, nestabiliam lūžiui.

Netinka ilgai naudoti be gydytojo priežiūros.

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.

Atsargumo priemonės

Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Pajutę nepatogumą arba labai nemalonių pojūčių, skausmą arba neįprastų pojūčių, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.

Higiėnos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, gėliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji tinkamai prilaikytų, tačiau pernelyg nesuspaustu.

Nenaudokite vairuodami transporto priemonę.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Dėvint kaklo įtvarą gali susilpnėti kaklo raumenys.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Uždėkite užpakalinę kaklo įtvaro dalį ant paciento kaklo. **⓫**

Uždėkite priekinę kaklo įtvaro dalį, smarkas turi remtis į tam skirtą atramą. Sureguliuokite kaklo įtvarą ties viduriu. **ⓂⓂ**

Užsekite kibiją juostą: priekinė dalis turi apglėbti užpakalinę dalį. **Ⓜ** Stenkitės pernelyg nesuveržti. **Ⓜ**

Priežiūra

Žr. gaminio etiketę. Prieš skalbdami užsekite kibijas juostas. Skalbti rankomis. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

JĀIK EMAKAKAELA KRAE

Kirjeldus/Sihtkasutus

2 vormitud kesta anatoomilise kujuga, hüpoallergeenne vaht:

-1 eesmine kest lõuaj ja rinnaku toega **⓫**

-1 tagumine kest kuklaluu toe ja kõrge seljaosaga **Ⓜ**

Eesmine hingetoru ava. **⓫**

Täpselt kohandatavad tänu takjakinisega rihmadele. **⓫**

Radiolutsentne. **Ⓜ**

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostis

Puuvill - polüamiid - polüetüleen - polüpropüleen.

Omadused/Toimeviis

Emakakaela kõhre immobilisatsioon.

Näidustused

Emakakaela radikulopaatia.

Tservikaalspondüloos.

Stabiilsed emakakaela murrud.

Operatsioonijärgne kasutamine.

Löögijälg.

Vastunäidustused

Mitte kasutada vahendit kahjustatud nahal.

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada traumaatiliste vigastuste korral, nt tugev nikastus, ebastabiilne luumurr.

Pikaajalise kasutuse järel mitte kasutada ilma meditsiinilise järelevalveta.

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Ettevaatusabinõud

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Ebamugavustunde, olulise häirimistunde, valuastingute või sensoortsete muutuste esinemise korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatavaks teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea toetus liigse surveta.

Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Emakakaela krae kandmine võib põhjustada emakakaela lihasnõrkust

Seadme seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Asetage krae tagumine osa patsiendi kaelale. **⓫**

Kandke krae esiosa lõua külge, mis asetatakse selleks ettenähtud toele. Tsentreerige krae neutraalseks joondumiseks. **ⓂⓂ**

Kinnitage takjariie: esiosa kattub tagaosaga. **Ⓜ**

Veenduge, et tugi ei oleks liiga pingul. **Ⓜ**

Puhastamine

Vt infot toote andmesildil. Enne pesemist sulgege takjapaelad. Käsitsi pestav. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesuõhendamiseks või agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Laseke kuivada otsese kuumuse allikast (radioaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Kõrvalitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikele seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

OPORNICA ZA VRAT, TOGA

Opis/Namen

2 anatomsko oblikovani ogrodji, izdelani iz hipoalergene pene:

-1 ogrodje sredaj z oporo za brado in prsnico **⓫**

-1 ogrodje zadaj z zatilno oporo in hrbtnim delom **Ⓜ**

Ⓜ Odprtina sredaj za sapnik. **⓫**

Индикације

Vratna radikulopatija.

Vratna spondiloza.

Stabilne vratne poškodbe.

Pooperacijska uporaba.

Nihajna poškodba.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo. Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Ni dovoljeno uporabiti pri travmatskih poškodbah: težja oblika zvina, nestabilen zlom.

Izdelka ne uporabljajte dalj časa, ne da bi to spremijal in nadzoroval zdravnik.

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Previdnostni ukrepi

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru neudobja, močnega stisnjenja, bolečine, nenormalnih občutkov se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Ce je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Priporočamo, da pripomoček dobro zategnete in tako poskrbite za oporo brez prevelike kompresije.

Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

Med nošenjem opornice za vrat lahko oslabijo vratne mišice.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Namestite zadnji del opornice na vrat bolnika. Ⓐ

Namestite sprednji del opornice tako, da brado namestite na ustrezno oporo. Poravnajte ovratnico. ⓀⓄ

Zaprite sprijemalni del. Sprednji del preko zadnjega dela. Ⓚ

Traku ne zategnite premočno. Ⓔ

Vzdrževanje

Glejte etiketo. Pred pranjem zapnite sprijemalne trakove. Izdelek operite na roke. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila.

sk ANATOMICKY TVAROVANÁ PENOVÁ OPORA

Popis/Použitie

2 anatomicky tvarované formy z hypoalergénnej peny:

-1 predná forma s opierkou brady a hrudníka 1

-2 zadná forma s vysokou oporou zátylku a chrbta 2

Predný tracheálny otvor. 3

Presné nastavenie pomocou suchého zipsu. 4

Transparentné pre RTG lúče. 5

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Bavlna - polyamid - polyetylén - polypropylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Znehybnenie krčnej chrbtice.

Indikácie

Cervikálna radikulopatia.

Cervikálna spondylóza.

Stabilné cervikálne fraktúry.

Pooperačné použitie.

Vyvrtnutie krčnej chrbtice.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívajte v prípade traumatických poranení: ťažké podvrtnutie, nestabilná zlomenina.

Výrobok nepoužívajte dlhodobo bez lekárskeho dohľadu.

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy.

Opozornenia

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, významného diskomfortu, bolesti alebo nezvyčajných pocitov sa poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Pomôcku odporúčame primerane utiahnuť, aby poskytovala podporu bez nadmernej kompresie.

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Používanie krčného goliera môže oslabiť svaly krku. Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠŤKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Zadnú časť goliera položte na krk pacienta. Ⓐ

Umiestnite prednú časť goliera a bradu položte na anatomicky tvarovanú časť pre oporu brady. Golier vycentrujte, aby ste zaistili vycentrovanie v neutrálnej polohe. ⓀⓄ

Zapnite suchý zips: predná časť prekryva zadnú časť. Ⓚ

Buďte opatrný, aby ste popruh neutiahli veľmi silno. Ⓔ

Údržba

Pozri štítok výrobu. Pred pránim zatvorte suché zipsy. Možnosť ručného prania. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäččovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko,...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte.
hu
KEMÉNY NYAKMEREVÍTŐ
Leírás/Rendeltetés
2 darab öntött, anatómiai kialakítású, hipóallergén habból készült héj: <p>- 1 elülső héj álll- és szegycsonttámasszal 1</p> <p>- 1 hátsó héj nyakszirít-és háti támasszal 2</p> <p>Elülső légycsónnyílás. 3</p> <p>Pontos beállítás a tépőzárás szijakkal. 4</p> <p>Röntgenezhető 5</p> <p>Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.</p>
Összetétel
Pamut - poliamid - polietiélen - poliipropiélén.
Tulajdonságok/Hatásmód
A nyaki gerinc rögzítése.
Indikációk
Nyaki ideggyökér-bántalom. <p>Nyaki csigolyameresedés.</p> <p>Stabil nyaki törések.</p> <p>Műtét utáni használat.</p> <p>Ostorscapás sérülés.</p>
Kontraindikációk
A termék sérült bőrrrel nem érintkezhet közvetlenül. <p>Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.</p> <p>Ne használja traumás sérülések esetén: súlyos ficam, instabil törés.</p> <p>Ne használja orvosi felügyelet nélkül, tartós viseletként.</p> <p>Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.</p>
Óvintézkedések
Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt. <p>Kényelmetlenség, jelentős zavaró érzés, fájdalom vagy rendellenes érzés esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.</p> <p>A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.</p> <p>Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.</p> <p>Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.</p> <p>Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.</p> <p>Ne használja a terméket, ha az sérült.</p> <p>Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.</p> <p>Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállítása ügyelve arra, hogy az eszköz túlzott kompresszió nélküli támaszt biztosítson.</p> <p>Ne használja az eszközt járművezetés közben.</p>
Nemkívánatos mellékhatások
Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet. <p>A nyakmervítő használat a nyaki izmok meggyengülését okozhatja.</p> <p>Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.</p>
Használati útmutató/felhelyezés
A nyakmervítő hátsó részét kell a páciens nyakára helyezni. Ⓐ <p>A nyakmervítő elülső részét úgy kell felhelyezni, hogy a páciens állat az erre a célra kialakított álltámaszra helyezzük. A nyakmervítőt helyezze középre a neutrális helyzet kialakítása érdekében. ⓀⓄ</p> <p>Zárja be a tépőzárás pántot: az elülső résznek fednie kell a hátsó részt. Ⓚ</p> <p>Ügyeljen rá, hogy a pántok ne legyenek túl szorosak. Ⓔ</p>
Ápálás
Lásd a termék címkéjét. Mosás előtt csatolja össze a tépőzárás pántokat. Kézvel mosható. Tilos vegytisztítani. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórartalmú stb.) vegyszert. Szárítógépben szárítani tilos. Tilos vasalni. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.
Tárolás
Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.
Ártalmatlanítás
A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.
<p>Őrizze meg ezt a betegtájékoztatót.</p>

bg

ТВЪРДА ЦЕРВИКАЛНА ЯКА

Описание/Предназначение

2 анатомично оформени пластини в хипоалергенна пяна:

-1 предна пластина с опора за брадичката и гръдната кост 1

-1 задна пластина с висока тилна и гръбна опора 2

Преден отвор за трахеята. 3

Прецизно регулиране чрез самозахващане. 4

Радиопрозрачна. 5

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Памук - полиамид - полиетилен - полипропилен.

Свойства/Начин на действие

Обездвижване на шийните прешлени.

Индикации

Цервикална радикулопатия.

Цервикална спондилоза.

Стабилни цервикални фрактури.

Следоперативна употреба.

Камшичен удар.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Да не се използва в случай на травматични наранявания: тежко разтежение, нестабилна фрактура.

Да не се използва продължително без лекарско наблюдение. Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Предпазни мерки

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

В случай на дискомфорт, значително неудобство, болка, необичайни усещания, се консултирайте със здравен специалист.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието. Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепеники...).

Препоръчва се да затягате изделието с подходяща сила, за да се осигури опора без прекомерна компресия.

Не използвайте изделието при шофиране.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Носенето на цервикална яка може да доведе до слабост в мускулите на врата.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Поставете задната част на яката върху врата на пациента. Ⓐ

Поставете предната част на яката, като брадичката опира в предвидената за целта опора. Центрирайте яката, за да постигнете неутрално изравняване. ⓀⓄ

Затворете самозалепващата лента: предната част се припокрива със задната. Ⓚ

Внимавайте да не затегнете яката прекалено плътно. Ⓔ

Поддръжка

Вижте етикета на продукта. Преди изпиране затворете самозалепващите се краища. Може да се пере на ръка. Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилна. Не гладете. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване.

--

ro

GULER CERVICAL RIGID

Descriere/Destinație

2 carcase turnate cu formă anatomică, din spumă hipoaergenică:

- 1 carcasă anterioară cu sprijin menionier și sternal 1

- 1 carcasă posterioară cu sprijin occipital și dorsal superior 2

Fantă anterioară traheală. 3

Reglare precisă cu scai. 4

Radiotransparent. 5

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de măsuriri.

Compoziție

Bumbac - poliamidă - polietiлен - poliipropilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Imobilizarea coloanei cervicale.

Indicații

Radikulopatie cervicală.

Spondiloză cervicală.

Fracturi cervicale stabile.

Utilizare postoperatorie.

Lovitură de bici.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

A nu se utiliza în caz de leziuni traumatiche: entorsă gravă, fractură instabilă.

Nu utilizați pentru un timp îndelungat fără supraveghere medicală.

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Precauții

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră. În caz de disconfort, jenă accentuată, durere, senzații anormale, consultați un specialist în domeniul sănătății.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Se recomandă strângerea adecvată a dispozitivului pentru a asigura suportul fără o compresie excesivă.

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Purtarea unui guler cervical poate determina slăbirea mușchilor gâtului.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicați partea posterioară a gulerului pe gâtul pacientului. Ⓐ

Aplicați partea anterioară a gulerului cu bărbia așezată pe sprijinul prevăzut în acest sens. Centrați gulerul pentru a obține o aliniere neutră. ⒷⒸ

Închideți autoadezivul: partea anterioară trebuie să fie încălecată peste partea posterioară. Ⓓ

Aveți grijă să nu strângeți prea tare. Ⓔ

Întreținerea

Vezi eticheta produsului. Închideți părțile autoadezive înainte de spălare. Se spală manual. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect.

ru ЖЕСТКИЙ ШЕЙНЫЙ ВОРОТНИК

Описание/назначение

Две литые части анатомической формы из гипоаллергенного пеноматериала:

-одна передняя часть с подбородочно–грудинной опорой Ⓐ

-одна задняя часть с затылочно–дорсальной опорой Ⓑ

Отверстие спереди для трахеостомы Ⓒ

Точная регулировка благодаря застегжам-липучкам Ⓓ

Изготовлен из рентгенопропускающего материала. Ⓔ

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Хлопок - полиамид - полиэтилен - полипропилен.

Свойства/принцип действия

Иммобилизация шейного отдела позвоночника.

Показаня

Цервикальная радикулопатия.

Цервикальный спондилез.

Стабильные переломы цервикального отдела.

Послеоперационное использование.

Хлыстовая травма.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не используйте при серьезных травмах: сильное растяжение связок, нестабильный перелом.

Не следует носить изделие длительное время без медицинского контроля.

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Рекомендации

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

В случае возникновения сильного дискомфорта или ощущения стесненности, боли или необычных ощущений следует обратиться к врачу.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Рекомендуется затянуть изделие настолько туго, чтобы обеспечить поддержку без чрезмерного сдавливания.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожоги, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Использование шейного воротника может приводить к ослаблению мышц шеи.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Приложите заднюю часть воротника к шее пациента. Ⓐ

Приложите переднюю часть воротника так, чтобы подбородок располагался на специальной опоре. Отрегулируйте положение воротника таким образом, чтобы совместить обе его части. ⒷⒸ

Закройте застежку-липучку: передняя часть перекрывает заднюю часть. Ⓓ

Не затягивайте ремешок слишком туго. Ⓔ

Уход

См. этикетку на изделии. Перед стиркой застегивайте все липучки. Можно стирать вручную. Не сдавайте в химчистку. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сушите изделие в барабанной сушилке. Не гладьте утюгом. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию.

hr

TVRDA ORTOZA ZA VRATNU KRALJEŽNICU

Opis/namjena

2 anatomski oblikovane „školjke“ od hipoalergene pjene:

-1 prednja „školjka“ s potporom za bradu i prсну kost Ⓐ

-1 stražnja školjka s potporom zatiljne kosti i gornjeg dijela leđa Ⓑ

Prednji otvor za traheju. Ⓒ

Precizna regulacija trakama za samoučvršćivanje. Ⓓ

Propušta rendgenske i MR zrake kod snimanja Ⓔ

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Pamuk - poliamid - polietilen - polipropilen.

Svoјstva/način rada

Imobilizacija vratne kralježnice.

Indikacije

Cervikalna radikulopatija.

Cervikalna spondiloza.

Stabilni prijelomi vratne kralježnice.

Uporaba nakon operacije.

Trizajna ozljeda vrata.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte upotrebljavati u slučaju traumatskih ozljeda: teškog nagnječenja, nestabilnog prijeloma.

Nemojte upotrebljavati dulje vrijeme bez medicinskog nadzora.

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Mjere opreza

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju neugode, težih smetnji, bolova ili neuobičajenih osjeta, posavjetujte se s medicinskim stručnjakom.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Preporučujemo da na odgovarajući način zategnete proizvod kako biste osigurali potporu bez prekomjerne kompresije.

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Nošenje ortoze za vratnu kralježnicu može uzrokovati slabost vratnih mišića.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Stražnji dio ortoze namjestite na vrat pacijenta. Ⓐ

Namjestite prednji dio, tako da brada bude smještena na za to predviđeni držač. Centrirajte ortozu kako biste postigli neutralno poravnanje. ⒷⒸ

Zatvorite trake za samoučvršćivanje: prednja strana preklapa se preko stražnje. Ⓓ

Pazite da ju ne stegnete previše. Ⓔ

Upute za pranje

Vidjeti deklaraciju na proizvodu. Prije pranja zalijepite čičak-trake. Ručno pranje. Ne čistiti kemijski. Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne sušite u sušilici rublja. Ne glačati. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

硬质颈圈

说明/用途

2个符合解剖形状的模塑外壳，采用无过敏反应的泡沫制成：

-1个带有颈部和胸骨支撑的前外壳 Ⓐ

-1个带有枕骨和后背上部支撑的后外壳 Ⓑ

前气管开口。 Ⓒ

利用魔术贴精确调整。 Ⓓ

放射性透明。 Ⓔ

该装备仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

棉-聚酰胺-聚乙烯-聚丙烯。

属性/作用方式

固定颈椎。

适应症

神经根型颈椎病。

颈椎关节强硬。

颈椎稳定性骨折。

术后用。

挥鞭伤。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于各种创伤的情况：严重扭伤、不稳定性骨折。

在没有医疗人员监视的情况下，请勿长时间使用。

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

注意事项

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如果觉得不舒服、出现严重不适、疼痛、或异常感觉，请咨询医疗专业人员。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

每次使用前请检查产品是否完好。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

出于卫生和性能考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如产品有损，请勿使用。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

建议适当拧紧该装备，以确保位置固定，压力适中。

请勿在驾驶车辆时使用该装备。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

佩戴颈圈可能导致颈阔肌无力。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将颈圈后部放置在患者颈部部。 Ⓐ

将下巴贴在颈撑上，放下颈圈前部。摆正颈圈，使其中央不偏不斜。 ⒷⒸ

合上魔术贴：前部盖住后部。 Ⓓ

请注意不要过度拉紧绑带。 Ⓔ

保养

见产品标签。清洗之前，请闭合钩环紧固件。手洗。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。 请勿使用脱水机。请勿熨烫。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放
请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页。

طوق للعنق صلب

الوصف/الغرض

هيكّان خارجيان مقولبان ومتوافقان مع الشكل، مزوّدان برغوة غير مسببة للحساسية:

- هيكّان أمامي مزوّد بسند للذقن والصدر¹

- هيكّان خلفي مزوّد بسند للذقن وأعلى الظهر²

فتحة أمامية رغامية³

ضبط دقيق بواسطة جزء لاصق⁴

شفاف للأشعة⁵

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

قطن - البولي أميد - بولي إيثيلين - بولي بروبيلين.

الخصائص/طريقة العمل

تثبيت العمود الفقري العنقي.

دواعي الاستعمال

اعتلال الجذور العنقية.

داء الفقار العنقية.

كسور العنق المستقرة.

الاستعمال ما بعد الجراحة.

المصنع.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا يستخدم في حالة وجود إصابات رضحية: التواء خطير، كسر غير مستقر.

لا ترتد الجهاز لمدة طويلة دون مراقبة طبية.

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

الاحتياطات

الترمز بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الإحساس بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو بأحاسيس غير طبيعية، استشر أخصائي رعاية صحية.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

لأسباب تتعلق بالطاقة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معيّنة على الجلد (الكريمات

والمرامح والزيت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

يوصى بإحكام تثبيت الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان الدعم دون ضغط زائد.

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بثور...) أو حتى جروح متفاوتة الشدة.

قد يتسبب ارتداء طوق العنق في الشعور بالفشل في عضلات العنق.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ضع الجزء الخلفي من الطوق حول عنق المريض. [Ⓐ]

ضع الجزء الأمامي من الطوق مع إسناد الذقن على السند المخصص لهذا

الغرض. اضبط وضعية الطوق في الوسط للحصول على محاذاة متعادلة. [Ⓑ] [Ⓒ]

أغلق الجزء اللاصق: تراكب الجهة الأمامية على الجهة الخلفية. [Ⓓ]

انتبه إلى عدم شد الحزام أكثر من اللازم. [Ⓔ]

الصيانة

ارجعوا إلى بطاقة المنتج. أغلق الماسكات الذاتية قبل الغسيل. يمكن غسله

يدويًا. لا تستخدم التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو

المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا

يتم كي المنتج. يتم التجفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات،

الشمس...). يتم التجفيف على سطح مستو.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

احفظ هذا الدليل.

www.thuasne.com
www.thuasne.com/global-contact

